



# Gemeindenachrichten Občinske novice



Globasnitz  
Globasnica

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Globasnitz | Uradni list občine Globasnica

Jahrgang 2025, Ausgabe 03/2025

Zugestellt durch die  
Österreichische Post

T: 04230 / 310, F: 04230 / 630, E: globasnitz@ktn.gde.at, www.globasnitz.at, facebook/Gemeinde Globasnitz

## 344. ROSALIEN KIRCHTAG ROZALSKO ŽEGNANJE

Sonntag/nedelja,  
21. September 2025



### Achtung Einbahnregelung!!!

Von Globasnitz aus können Sie auf den Hemmaberg hinauffahren, hinunter kommen Sie dann über den Sagerberg!

### Pozor enosmerna ureditev prometa!

Iz Globasnice možen samo dovoz na Goro Sv. Heme.  
Nazaj se vrnete čez Zagorje!

### Hl. Messen / Sv. maše:

um/ob 8.30 Uhr

### Messen in der spätantiken Kirche Sv. maši v poznoantični cerkvi

10.00 h (slovensko)

11.00 h (Deutsch)



Ihr Bürgermeister / vaš župan  
**Bernhard Sadovnik**

## Liebe Gemeindebürgerinnen! Liebe Gemeindebürger!

ich darf Ihnen diesmal von einigen erfreulichen Neuigkeiten aus unserer Gemeinde berichten. Besonders stolz bin ich, dass es gelungen ist, unser Pilmuseum als Außenstelle des Landesmuseums zu verankern. Ein großer Dank gilt Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser und Direktor Dr. Wolfgang

Muchitsch, die dieses Projekt möglich gemacht haben. Für uns bedeutet das: Das Museum wird modernisiert, digitalisiert, inhaltlich aufgewertet und wurde in die Kärnten Card aufgenommen. Damit können wir noch mehr Gäste ansprechen – und zugleich unseren eigenen Bürgerinnen und Bürgern ein attraktives Angebot bieten.

Rund um das Museum tut sich ebenfalls einiges. Der Vorplatz soll zu einem lebendigen Begegnungsort für uns alle werden – mit viel Platz zum Zusammenkommen und einer kleinen Gastronomie im Museum. Die Finanzierung durch das Land für die diesbezüglichen Grobplanungen laufen und wurden an die Bednar Landschaftsagentur vergeben.

Ein prioritäres Thema ist der Hochwasserschutz. Derzeit ist mehr als die Hälfte unseres Gemeindegebiets bei Hochwasser bedroht, viele Baugründe liegen in der roten Zone. Deshalb haben für mich die zügig laufenden Planungen der Rückhaltebecken in Podrain und Feuersberg höchste Priorität. Sie werden künftig für mehr Sicherheit für Mensch, Hab und Gut sorgen. Auch die Planungen der nächsten Baustufe des Linearausbaus des Globasnitzbaches von der

Globasnitz-Pfarrkirche bis Mitte Podrain (Roschankbrücke) steht kurz vor dem Abschluss. Danke an alle Grundeigentümer für ihre Bereitschaft und die Zustimmungen für die notwendigen Grundstücke! Wenn die wasserrechtliche Genehmigung vorliegen wird, können die Bauarbeiten im kommenden Jahr starten. Dies gilt auch für den Bau des Geschieberückhaltebeckens im Bereich des Feuersbergbaches, der vor allem aufgrund der Bergrutschung notwendig ist und unter anderem auch für die Sicherheit der Ortsbewohner von Globasnitz wesentlich ist.

Als Finanzreferent habe ich sichergestellt, dass die Mittel für alle Planungen der genannten Projekte, trotz der allgemeinen finanziellen Krise, vorhanden sind.

Auch die Sanierung von desolaten Teilen der Hemmabergstraße – Kostenpunkt €200.000 – soll im Herbst vom Gemeinderat beschlossen und abgeschlossen werden, wobei der Gemeindeanteil von €120.000.- finanziell abgesichert ist.

Abschließend lade ich Sie ganz besonders am 8. Oktober zur Gedenkfeier in Globasnitz ein. Wir erinnern dabei an 105 Jahre Volksabstimmung, 80 Jahre Ende des Zweiten Weltkriegs, 70 Jahre Staatsvertrag und 30 Jahre EU-Beitritt. Es freut mich sehr, dass Landesrat Daniel Fellner die Festrede halten wird.

Und nicht zuletzt: Ein herzliches Dankeschön an alle, die zum erfolgreichen Gelingen des 25. Farantfestes beigetragen haben. Gemeinsam haben wir wieder gezeigt, was unsere Gemeinde ausmacht – Zusammenhalt, Freude und Miteinander.

Ihr Bürgermeister Bernhard Sadovnik

## Drage občanke, dragi občani!

tokrat vam želim poročati o nekaterih zanimivih novicah iz naše občine. Posebej ponosen sem, da nam je uspelo naš romarski muzej umestiti kot zunanjo enoto Koroškega deželnega muzeja. Velika zahvala gre deželnemu glavarju dr. Petru Kaiserju in direktorju dr. Wolfgangu Muchitschu, ki sta ta projekt omogočila. Za nas to pomeni: muzej bo posodobljen, digitaliziran, vsebinsko nadgrajen in vključen v Kärnten Card. Tako bomo lahko nagovorili še več obiskovalcev – in hkrati našim občankam in občanom ponudili privlačno ponudbo.

Okoli muzeja se dogaja tudi marsikaj. Prostor pred muzejem naj bi postal živahno središče srečevanja za vse nas – z veliko prostora za druženje in z manjšo gostinsko ponudbo v muzeju. Financiranje za izdelavo osnovnega načrta poteka prek dežele in je bilo zaupano načrtovalcem Bednar.

Prednostna naloga za mene pa je protipoplavna zaščita. Trenutno je več kot polovica našega občinskega območja

ogrožena ob poplavah, številna gradbena zemljišča ležijo v rdeči coni. Zato imajo zame prednost hitro tekoči načrti za zadrževalnike vode v Podrojah in Vajšperhu. Ti bodo v prihodnje poskrbeli za večjo varnost ljudi, imetja in premoženja. Tudi načrti za naslednjo gradbeno fazo linearne ureditve globaškega potoka od farne cerkve v Globasnici do sredine Podroj (Rošankov most) se bližajo zaključku. Zahvala gre vsem lastnikom zemljišč za pripravljenost in soglasja za pridobitev potrebnih zemljišč! Ko bo izdano vodnopravno dovoljenje, se bodo gradbena dela lahko začela prihodnje leto. To velja tudi za gradnjo zadrževalnika plavin v območju potoka Porovca, ki je predvsem zaradi plazov nujen in pomembno prispeva k varnosti prebivalcev Globasnice.

Kot finančni referent sem zagotovil, da so sredstva za vse načrte omenjenih projektov na voljo, kljub splošni finančni krizi. Tudi sanacija slabih delov ceste na goro svete Heme – v vrednosti 200.000 € – naj bi bila jeseni s strani občinskega





sveta potrjena in zaključena, pri čemer je občinski delež v višini 120.000 € finančno zagotovljen.

Na koncu vas posebej vabim 8. oktobra na spominsko slovesnost v Globasnico. Spomnili se bomo 105. obletnice plebiscita, 80. obletnice konca druge svetovne vojne, 70. obletnice državne pogodbe in 30. obletnice vstopa v Ev-

ropsko unijo. Zelo sem vesel, da bo slavnostni govor imel deželni svetnik Daniel Fellner.

In nenazadnje: pristrčna zahvala vsem, ki ste prispevali k uspešni izvedbi 25. Faranta. Skupaj smo ponovno dokazali, kaj izkazuje našo občino – povezanost, veselje in sožitje.

Vaš župan Bernhard Sadovnik

## Pilgermuseum in Globasnitz /Globasnica als neue Außenstelle des kärnten.museum eröffnet



### Otvoritev romarskega muzeja Globasnica kot nova izpostava deželnega muzeja



In der jahrtausendealten Siedlung auf dem Hemmaberg / Globasnitz finden wir bedeutende Spuren europäischer Vergangenheit, etwa die vorkeltische Gottheit Iouenat, die der römischen Siedlung Iuenna und dem Jauntal seinen Namen gab. Die Funde vom Wallfahrtsort „Hemmaberg“ zeugen vom Alltag der Pilger, von Nahrung, Schmuck und Geschirr bis zur Heiligenverehrung. Sie umspannen inzwischen einen Zeitraum von 5.500 Jahren. Das frühchristliche Pilgerheiligtum aus der Völkerwanderungszeit (400–600 n. Chr.) und das ostgotische Gräberfeld stellen außergewöhnliche Entdeckungen für den gesamten Alpen-Adria-Raum dar. Mit dem Jahr 2025 wurde das Pilgermuseum Globasnitz/Globasnica Teil des kärnten.museum-Verbands und somit Außenstelle des Landesmuseums für Kärnten.

V tisočletja stari naselbini na Gori svete Heme v Globasnici najdemo pomembne sledi evropske preteklosti, kot je predkeltsko božanstvo Iouenat, ki je rimski naselbini Iuenna in dolini reke Drave dalo ime. Najdbe z romarskega kraja na Gori svete Heme pričajo o vsakdanjem življenju romarjev, od prehrane, nakita in posode do čaščenja svetnikov. Časovni razpon najdb zaobjema čas 5500 let. Zgodnjekrščansko romarsko svetišče iz časa preseljevanja ljudstev (400–600 n. št.) in vzhodnogotsko grobišče predstavljata izjemni odkritji za celotni prostor Alpe-Jadran. Romarski muzej v Globasnici od leta 2025 deluje pod okriljem Koroškega muzeja Celovec kot ena od njegovih zunanjih izpostav.

**Information: Pilgermuseum Globasnitz / Romarski muzej Globasnica, Globasnitz 13, 9142 Globasnitz/Globasnica**  
**Öffnungszeiten: 1.5.–30.9.: Di–Sa: 10.00 –16.00 Uhr | Odpiralni čas: 1. 5.–30. 9.: tor–sob: 10.00 – 16.00**  
**+43 (0)664 6202391 | globasnitz@kaernten.museum | www.kaernten.museum**

## Farantfest feiert 25-jähriges Jubiläum – Ein Fest der Begegnung und Tradition

Globasnitz/Globasnica. – Am 15. August verwandelte sich der Ortskern von Globasnitz/Globasnica einmal mehr in einen Treffpunkt der Kulturen: Das Farantfest, das heuer sein 25-jähriges Jubiläum feierte, lockte Besucherinnen und Besucher aus Nah und Fern an. Unter dem Motto „Feierabend in gemütlicher Atmosphäre“ wurde gemeinsam geschlemmt, gestaunt und gefeiert.

Rund 80 Ausstellerinnen und Aussteller aus Kärnten, Slowenien und Italien präsentierten beim Jubiläumsfest ein vielfältiges Angebot – von kunsthandwerklichen Erzeugnissen über traditionelle Handarbeiten bis hin zu regionalen Spezialitäten. Die Gäste konnten gustieren, probieren und einkaufen, während der Duft von frisch zubereiteten Köstlichkeiten durch die Straßen zog. Viele Besucher erschienen in festlicher Tracht, was dem Fest ein besonders stimmungsvolles Flair verlieh.

Das Farantfest ist längst zu einem Fixpunkt im Veranstaltungskalender der Region geworden. Es verbindet Menschen, Kulturen und kulinarische Traditionen über Grenzen hinweg. „Genau das ist der besondere Wert dieses Festes“, betonten Landeshauptmann Peter Kaiser und Bürgermeis-

ter Bernard Sadovnik in ihren Grußworten. Sie würdigten zugleich das Engagement aller Mitwirkenden, die mit Herzblut und Einsatz für das Gelingen der Veranstaltung sorgen.

Neben den kulinarischen Höhepunkten wartete das Fest auch mit einem abwechslungsreichen Rahmenprogramm auf: Musikgruppen aus der Region sorgten für schwungvolle Klänge, Vereine boten Vorführungen und Aktivitäten für Jung und Alt. So entstand ein Fest für alle Generationen, das weit über die Region hinausstrahlt.

Ein besonderer Höhepunkt war die Verleihung der Salamikrone 2025.

Erstmals in der Geschichte des begehrten Wanderpokales konnte eine Frau die „Salamikrone“ erringen. Silvia Uran setzte sich gegen starke Konkurrenz durch und nahm stolz den Wanderpokal entgegen.

Das 25. Farantfest zeigte eindrucksvoll, dass Tradition und Moderne Hand in Hand gehen können. Es war nicht nur ein kulinarisches und kulturelles Erlebnis, sondern auch ein lebendiges Zeichen für grenzüberschreitende Freundschaft und Zusammenhalt.

## »Farant« slavi 25-letnico – Praznovanje družabnosti in tradicije

Globasnitz/Globasnica. 15. avgusta se je središče Globasnice ponovno spremenilo v zbirališče kultur: »Farant«, ki je letos slavil 25-letnico, je privabil obiskovalce od blizu in daleč. Pod motom »Konec dela v prijetnem vzdušju« so obiskovalci skupaj slavnostno obedovali, občudovali in praznovali.

Okrog 80 razstavljalcev z avstrijske Koroške, iz Slovenije in Italije je na jubilejni prireditvi predstavilo raznoliko ponudbo – od izdelkov umetne obrti preko tradicionalnega ročnega dela do regionalnih specialitet. Gostje so lahko pokušali, preizkušali ter kupovali, medtem ko se je vonj po sveže pripravljenih dobrotah širil po ulicah. Mnogo obiskovalcev je prišlo v slavnostnih nošah, kar je prireditvi dalo še posebej prijeten čar.

»Farant« je že zdavnaj postal stalna točka v koledarju prireditev v regiji. Čezmejno povezuje ljudi in kulturo ter kulinarčno tradicijo. »Ravno to je posebna vrednota prireditve,« sta v svojih pozdravnih besedah poudarila deželni glavar Peter Kaiser in župan Bernard Sadovnik. Hkrati sta izrazila priznanje vsem sodelujočim, ki so z zavzetostjo in angažiranostjo poskrbeli za uspeh prireditve.

Poleg kulinarčnih vrhuncev je prireditve postregla tudi s pestrim programom spremljajočih prireditev: glasbene skupine iz regije so poskrbele za živahne zvoke, društva so ponudila predstavitve in aktivnosti za staro in mlado. Tako je nastalo praznovanje za vse generacije, ki odmeva daleč preko meja regije.

Poseben vrhunec je bila podelitev »krone salam« 2025.

Prvič v zgodovini zaželenega prehodnega pokala je »krono salam« uspelo osvojiti ženski kandidatki. Silvia Uran je premagala močno konkurenco in ponosno prevzela prehodni pokal.

25. »Farant« je odlično pokazal, da sta lahko tradicija in današnji čas skladna. To ni bilo samo kulinarčno in kulturno doživetje, temveč tudi živ znak čezmejnega prijateljstva in povezanosti.







# 25. Jubiläums- Farant Straßenfest veselica *na cesti*







## Projekt der Ganztagschule „DAS MOSAIK DES LEBENS“

### Eine Geschichte der Begegnung in Globasnitz!

Ein außergewöhnliches Tanztheater-Projekt mit dem Titel „DAS MOSAIK DES LEBENS“ brachten die Kinder der Ganztagschule Globasnitz und die KlientInnen der Caritas: Team Lebensgestaltung Werkstatt Florian zusammen. Unter der Anleitung der Tanzpädagogin Frau Imke Logar-Thiessen, der Projektleitung Frau Tanja Kordes-Riegler und der Standortleitung der Werkstatt Florian, Frau Caroline Paus, mit der wertvollen Unterstützung von Frau Mirjam Kelih, erlebten die TeilnehmerInnen, wie Musik und Bewegung Barrieren überwindet und Kreativität verbindet.

### Inklusion in Bewegung!

Die regelmäßigen Treffen von Oktober bis Juni waren geprägt von Offenheit, Wertschätzung, Freude und gegenseitigem Lernen. Die Kinder entdeckten neue Ausdrucksmöglichkeiten, während die erwachsenen KlientInnen ihre Erfahrungen und Perspektiven einbrachten. Gemeinsam entwickelten sie Choreografien und Texte zu ihrem Alltag, ihren Träumen und der Geschichte aus der Gemeinde Globasnitz.

Frau Kordes-Riegler betont: „Hier ging es nicht um Perfektion, sondern um das gemeinsame Erleben. Tanz und

Theater ist für alle da – unabhängig von Alter oder Beeinträchtigung. Während der Proben entstanden berührende Szenen. Ein Teilnehmer mit motorischen Einschränkungen zeigte mit kleinen, präzisen Bewegungen seine Interpretation seiner Geschichte, während die Kinder diese Impulse aufgriffen und tänzerisch erweiterten.

Es war immer wieder schön zu sehen, wie sich alle gegenseitig inspirierten. Jeder brachte sich auf seine Weise ein, und daraus entstand etwas Wunderschönes!“

### Gemeinsamer Höhepunkt auf der Bühne!

Den Abschluss des Projekts bildeten zwei öffentliche Aufführungen im Pfarrsaal Globasnitz und im adFontes in Eberndorf, bei denen das Publikum erleben durfte, wie Tanz und Theater Menschen verbindet. Die Freude und der Stolz der Beteiligten war für alle spürbar.

Eine Schülerin fasste es treffend zusammen: „Beim Tanzen fühlte ich mich frei. Es war so schön, mit den KlientInnen der Werkstatt gemeinsam auf der Bühne zu stehen.“

Das Projekt zeigte eindrucksvoll, wie einfach gelebte Inklusion sein kann.

Die Geschichte der Begegnung in Globasnitz wird in Zukunft bei regelmäßigen Treffen weitergelebt.

# Plesno gledališki projekt celodnevne šole „MOZAIK ŽIVLJENJA“

## Zgodba o srečanju v Globasnici!

Izjemen plesno gledališki projekt je povezoval otroke celodnevne šole in osebe s posebnimi potrebami iz Karitas delavnice Florijan. Pod vodstvom plesne pedagoginje gospe Imke Logar-Thiessen, vodje projekta Tanje Kordes-Riegler, voditeljice delavnice Florijan gospe Caroline Paus ter gospe Mirjam Kelih, so udeleženci odkrivali, kako lahko ples, pesem in teater presegajo ovire in povezuje medsebojnost.

## Inkluzija v gibanju!

Redna srečanja so bila polna odprtosti, veselja in medsebojnega učenja in spoštovanja. Otroci so raziskovali nove načine izražanja, medtem ko so odrasli udeleženci prispevali svoje izkušnje.

Skupaj so ustvarili plese ter besedilo. Nastala je lepa in nepozabljiva zgodba o Globasnici.

Tanja Kordes-Riegler poudarja: »Ni šlo za popolnost, temveč za skupno doživetje. Ples je za vse – ne glede na starost ali omejitve.«

## Ustvarjalni izraz brez meja!

Med vajami so nastali ganljivi prizori.

»Lepo je bilo videti, kako so se vsi medseboj podpirali. Vsak je prispeval na svoj način, in tako je nastalo nekaj čudovitega,« pravi gospa Kelih.

## Prezentacija projekta!

Zaključek projekta sta bile dve javni predstavi. V farni dvorani v Globasnici in v centru AdFontes v Dobrli vasi so obiskovalci lahko doživeli nepozabni predstavi. Spremljali so lahko potovanje skozi čas- od prve naselitve do današnjih dni ter različnih kultur, in to celo v več jezikih. Vsak izmed obiskovalcev je čutil veselje in ponos vseh udeležencev.

Ena izmed šolark je povedala »Čudovito je bilo, ko sem stala na odru skupaj z klienti iz delavnice.«

Projekt je odlično pokazal, kako enostavno je s plesom in petjem odpravljati ovire.

Zgodba o Globasnici pa se bo pri rednih srečanjih nadaljevala!





## Die PFLEGE.NAH. VERSORGUNG im Bezirk Völkermarkt Gemeinde Globasnitz

### Ein kostenfreies Angebot für ältere Menschen und betreuende Angehörige.

In Ihrer Gemeinde steht Ihnen eine Pflegenahversorgerin mit Rat und Tat zur Seite!!!

Sie berät zu Unterstützungsmöglichkeiten und Angeboten in den Bereichen Gesundheit, Pflege und Soziales und bietet Hilfestellung bei Antragstellungen jeder Art oder bei der Organisation des Betreuungsaltages. Auf Wunsch wird ein ehrenamtlicher Besuchsdienst organisiert.

Dieses Serviceangebot wird gemeinsam mit den Gemeinden, dem Sozialhilfeverband, der Bezirkshauptmannschaft sowie der Abteilung 5 – Gesundheit und Pflege des Landes Kärnten umgesetzt.

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

## Lokalno zagotavljanje nege v okraju Völkermarkt (Velikovec) Občina Globasnica

### Brezplačna ponudba za starejše osebe in družinske oskrbovalce.

Uslužbenka za lokalno zagotavljanje nege in oskrbe vam v vaši občini pomaga z nasveti in dejanji!!!

Svetovala vam bo glede možne podpore in ponudbe na področju zdravja, nege in socialnih zadev ter pomagala pri podaji vseh vrst vlog ali organiziranju vašega vsakdana pri oskrbi. Po želji se v okviru prostovoljnega dela lahko organizirajo obiski.

Ta storitvena ponudba se izvaja v sodelovanju med občinami, združenjem za socialno pomoč »Sozialhilfeverband«, Okrajnim glavarstvom ter Oddelkom 5 – Zdravje in nega, Dežele Koroške.

Z veseljem pričakujemo vaš klic ali e-mail!



**Globasnitz/Globasnica,**  
**Frau Isabell Kravanja, BScN MSc, DGKP**  
**Tel.: 0676 47 38 800**  
**E-Mail: isabell.kravanja@vk-gv.at**



LAND KÄRNTEN



## Seniorenkaffees | Kave seniorjev 2025

**16.09.: Jaunstein / Podjuna** (Dorfgemeinschaftshaus / hiša vaške skupnosti)

**21.10.: Globasnitz / Globasnica** (Klubhaus Tennisverein / klubska hiša teniškega društva)

**18.11.: Wackendorf / Večna vas** (Agrargemeinschaftshaus / agrarna hiša vaške skupnosti)

**16.12.: Traundorf / Strpna vas** (Dorfgemeinschaftshaus / hiša vaške skupnosti)

**15:00 - 17:00**



Gemeinde Globasnitz  
Občina Globasnica

LAND KÄRNTEN



gesundheitsland  
kärnten  
www.gesundheitsland.at

gesunde  
gemeinde





## „Walk & Talk“ 2025 – Bewegung, Natur und Gesundheit im Einklang



Auch 2025 setzte der Arbeitskreis „Gesunde Gemeinde“ Globasnitz/Globasnica erfolgreich die beliebte 6-teilige „Walk & Talk“-Reihe um. Von April bis Juli nutzten zahlreiche Teilnehmer\*innen die Gelegenheit, Bewegung in der Natur mit wertvollen Gesundheitsimpulsen zu verbinden.

Den Auftakt machte Dr. Karl Hren mit einer historischen Bildstockwanderung. Im Mai führte Dr. Romana Seunig eine Kräuterwanderung durch, bei der essbare Frühlingskräuter vorgestellt wurden. Ergänzend sorgte eine Yoga-Einheit mit Mirjam Pressl – wetterbedingt im Innenraum – für Entspannung. Im Juni lud Heide Bolt zu einem Schnuppertermin im Bogenschießen, bei dem Konzentration und Körpergefühl geübt wurden. Im Juli vermittelte Jakob Greiner, EL-Ersatzgemeinderat, beim Walderlebnis spannende Einblicke in die heimische Pflanzenwelt.

„Walk & Talk“ verbindet Bewegung, Wissen und Gemeinschaft auf besondere Weise und motiviert, aktiv und gesund zu bleiben. Der Arbeitskreis dankt allen Vortragenden und Teilnehmer\*innen herzlich und freut sich auf die Fortsetzung im kommenden Jahr.

## „Walk & Talk“ 2025 – gibanje, narava in zdravje v sozvočju

Tudi letos, 2025 je delovni krožek »Zdrava občina« Globasnica/Globasnitz uspešno izvedel priljubljeno, 6-delno serijo »Walk & Talk«. Od aprila do julija so številni udeleženci izkoristili priložnost združiti gibanje v naravi z dragocenimi zdravstvenimi spodbudami.

Začel je dr. Karl Hren z zgodovinskim romanjem k znamenjem. Maja je dr. Romana Seunig vodila zeliščno ekskurzijo, kjer so udeleženci spoznali užitna pomladna zelišča. Dodatno je Mirjam Pressl izvedla jogo – zaradi vremena v notranjih prostorih – ki je poskrbela za sprostitve. Junija je Heide Bolt predstavila lokostrelstvo, kjer so udeleženci vadili koncentracijo in občutek za telo. Julija je Jakob Greiner, nadomestni občinski odbornik EL pri doživetju gozda predstavil bogastvo rastlinskega sveta.

»Walk & Talk« na poseben način povezuje gibanje, znanje in skupnost ter spodbuja k aktivnemu in zdravemu življenju. Delovni krog se iskreno zahvaljuje vsem predavateljem in udeležencem ter se že veseli nadaljevanja prihodnje leto.



## GO-MOBIL startet in der Gemeinde Globasnitz/Globasnica

### Neues Mobilitätsangebot bringt Flexibilität und Lebensqualität

Mit großer Freude konnte in der Gemeinde Globasnitz/Globasnica das GO-MOBIL-Angebot dank der Bemühungen unseres Bürgermeisters Bernhard Sadovnik offiziell eingeführt werden. Ab sofort steht den Bürger\*innen ein moderner Tür-zu-Tür-Fahrdienst zur Verfügung, der mehr Mobilität und Selbstständigkeit ermöglicht – und gleichzeitig die Lebensqualität in der Region erhöht.

Ob zum Arzt, zum Einkaufen, ins Gasthaus, zum Bahnhof, an den See oder einfach wieder nach Hause: Mit GO-MOBIL gelangen die Fahrgäste bequem und flexibel an ihr Ziel. Besonders profitieren davon ältere Menschen, die kein eigenes Auto mehr haben, aber auch Schüler\*innen, die zur nächsten Haltestelle gebracht werden.

Die Fahrtstrecken umfassen die Gemeinden Globasnitz/Globasnica, Feistritz ob Bleiburg/Bistrica pri Pliberku, Bleiburg/Pliberk und Neuhaus/Suha, wodurch ein engmaschiges Netz an Möglichkeiten entsteht.

Arbeitskreisleiterin und EL-Gemeinderätin Veronika Stern zeigte sich erfreut über das neue Service:

„Mit GO-MOBIL setzen wir ein starkes Zeichen für nachhaltige und soziale Mobilität. Besonders wichtig ist uns, dass alle Generationen – von Schülerinnen bis zu Seniorinnen – davon profitieren.“

Mit der Einführung von GO-MOBIL geht die Gemeinde einen weiteren Schritt in Richtung einer lebenswerten, gesunden und gut vernetzten Region, die ihre Bürger\*innen in den Mittelpunkt stellt.

## GO-MOBIL v občini Globasnica/Globasnitz

### Nova ponudba mobilnosti prinaša večjo fleksibilnost in kakovost življenja

Z velikim veseljem je bila v občini Globasnica/Globasnitz uradno uvedena ponudba GO-MOBILA – po zaslugi prizadevanj našega župana Bernharda Sadovnika. Od zdaj naprej je prebivalcem na voljo sodoben prevoz od vrat do vrat, ki zagotavlja večjo mobilnost in samostojnost ter hkrati izboljšuje kakovost življenja v regiji.

Naj bo to pot k zdravniku, po nakupih, v gostilno, na železniško postajo, k jezeru ali preprosto domov – z GO-MOBILom potniki udobno in prilagodljivo dosežejo svoj cilj. Posebej koristno je to za starejše ljudi, ki nimajo več lastnega avtomobila, pa tudi za šolarje, ki tako enostavno pridejo do najbližje postaje.

Relacije vključujejo občine Globasnica/Globasnitz, Bistrica pri Pliberku/Feistritz ob Bleiburg, Pliberk/ Bleiburg in Suha/ Neuhaus, kar ustvarja gosto mrežo možnosti.

Vodja delovnega krožka in EL-občinska odbornica Veronika

Stern je izrazila zadovoljstvo nad novo storitvijo: »Z GO-MOBILom postavljamo močan znak za trajnostno in socialno mobilnost. Posebej pomembno se nam zdi, da imajo od tega korist vse generacije – od šolarj do starejših.«

Z uvedbo GO-MOBILA občina naredi še en korak proti bolj prijazni, zdravi in dobro povezani regiji, ki v središče postavlja svoje občanke in občane.



### GO-MOBIL Rufnummer/številka:

**0664/603603 + 9142**

<https://www.gomobil.at/>

### FAHRSCHEINE | VOZOVNICE

#### GO« Tickets (=Vorverkaufsscheine)

- demnächst auf der Gemeinde Globasnitz/Globasnica
- im Stadtamt Bleiburg/Pliberk
- Marktgemeinde-Amt Feistritz ob Bleiburg/Bistrica pri Pliberku
- bei GO-MOBIL-Mitgliedsbetrieben/pri članih podjetij
- Zadruga Markt
- Raiffeisenbank

#### 1 »GO« kostet 3,80€ / Person

zu/von einem Mitgliedsunternehmen

#### 2 »GO« erforderlich zu / von einem Nicht-Mitgliedsunternehmen

**regulärer Preis im GO-MOBIL-Auto beträgt  
5,20 € / Person**

**Inhaber\*innen eines Klimatickets  
2,00 € / Person**

### EINSATZZEITEN / OBRATOVALNI ČAS

**Montag/ponedeljek – Freitag/petek:**

**08:00 – 24:00 Uhr/ure**

**Samstag/sobota: 09:00 - 24:00 Uhr/ure**

**Sonn- und Feiertage / nedelja in prazniki:**

**09:00 – 22:00 Uhr/ure**

**Bei Festen und Veranstaltungen sind Sondereinsatzzeiten möglich.**

**Ob praznikih in prireditvah so možni posebni časi voženj.**

### EINSTIEGSSTELLEN / VSTOPNE POSTAJE



**An Bushaltestellen in der Gemeinde mit dem GO-Mobil-Zeichen**

**Na avtobusnih postajah v občini z znakom GoMobil**





Gemeinde Bleiburg/ Feistritz o.B./ Globasnitz/ Neuhaus



LAND KÄRNTEN

**Veranstaltungsinformation:****Stammtisch  
für pflegende Angehörige**

Ab Oktober 2025 wird monatlich in den Gemeinden Bleiburg, Feistritz o.B., Globasnitz und Neuhaus ein Stammtisch stattfinden, dieser wechselt jeweils den Veranstaltungsort. Pflegende An- und Zugehörige stehen oft vor neuen und herausfordernden Situationen. In solchen Momenten ist es wichtig, sich in einer gemütlichen Atmosphäre auszutauschen und Unterstützung zu finden.

Der Stammtisch bietet, unter der Leitung einer diplomierten Gesundheits- und Krankenpflegeperson, Betroffenen und Interessierten eine Gelegenheit, Erfahrungen zu teilen, fachliche Informationen zu erhalten und eine kleine Auszeit zu genießen.

**„einander zuhören – miteinander reden –  
voneinander profitieren“**

**Termin:** 02. Oktober 2025  
06. November 2025  
04. Dezember 2025

**Uhrzeit & Ort:** werden zeitnah bekanntgegeben

**Stammtischleitung:** Kravanja Isabell, BScN MSc, DGKP  
0676/ 47 38 800

Im Rahmen des Stammtisches werden auch kostenlose Fachvorträge angeboten.

Alle pflegenden An- und Zugehörige, sowie Interessierte sind herzlich eingeladen, unabhängig aus welcher Gemeinde sie stammen.

Das Angebot ist kostenlos.

**Rosalienkirchentag  
Rozalsko Žegnanje  
Sonntag | nedelja 21.9.2025**

**Für gute Stimmung, Speisen und Getränke ist gesorgt!  
Za dobro vzdušje ter jed in pijačo je poskrbljeno!**

**HERZLICH EINGELADEN  
PRISRČNO VABLJENI!**

**FACKELTRÄGER / BOKVARJI  
GLOBASNITZ/ GLOBASNICA**

**Fleischerei & Imbiss  
Čebul GmbH**  
A-9142 Globasnitz- Globasnica 18  
Tel. 042 30/20 059, Mobil 0664/13 42 843

Die Gemeinde Globasnitz lädt  
herzlich ein zur

**Gedenkfeier**  
am Mittwoch,  
**8. Oktober 2025**

im Gedenken an

- 105 Jahre Volksabstimmung
- 80 Jahre Ende des Zweiten Weltkrieges
- 70 Jahre Staatsvertrag
- 30 Jahre EU-Beitritt

Programm:

18.00 Uhr – Parkplatz Tennisanlage:  
Eintreffen der Teilnehmer und Fackelzug

18.30 Uhr – Gedenkstätte bei der Pfarrkirche:  
Gedenkfeier mit musikalischer Umrahmung

Festrede: Landesrat Daniel Fellner

Die Gemeinde Globasnitz freut sich über Ihr Kommen und Ihre Teilnahme an diesem gemeinsamen Gedenken.

**Občina Globasnica prisrčno vabi na  
spominsko slovesnost**  
sreda,  
**8. oktober 2025**

v spomin na

- 105 let plebiscita
- 80 let konca druge svetovne vojne
- 70 let državne pogodbe
- 30 let članstva v Evropski uniji

spored:

- 18.00 – parkirišče pri teniškem igrišču  
prijod gostov in baklada
- 18.30 – spominsko obeležje pri farni cerkvi:  
spominska slovesnost z glasbenim programom

Slavnostni govor: dež. svetnik Daniel Fellner

Občina Globasnica/Globasnitz se veseli  
vašega prihoda in skupnega spominjanja.



**GEDACHT?**

**GETAN!**

**BIS ZU  
2.000 €  
PRÄMIEN  
SICHERN**

**IHRE WÄRME-  
PUMPE: GUT  
BERATEN MIT  
DER KELAG**



Der erste Schritt zu  
Ihrer Wärmepumpe:  
[kelag.at/wp-globasnitz](https://kelag.at/wp-globasnitz)

**UNABHÄNGIG,  
REGIONAL UND  
ALLES AUS EINER  
HAND**

Sie denken an eine  
Wärmepumpe? Mit der  
Kelag wird aus einer  
Idee ein Projekt.

**kelag**





# Grünschnittaktion Globasnitz & Traundorf

## Akcija za odvoz zelenega odreza v Globasnici in v Strpni vasi

### FR/PE 26.09.2025 bis/do MO/PO 13.10.2025

### Globasnitz Sportanlage / Traundorf Clubhaus

Die Gemeinde Globasnitz bietet den GemeindebürgernInnen wieder die Möglichkeit, Grün- und Strauchschnitt kostenlos zu entsorgen. Dazu wird ein Container in Traundorf (Clubhaus) und ein Container in Globasnitz (Sportanlage) aufgestellt und in der angegebenen Zeit bei Bedarf entleert.

Grünschnitt: Gras, Laub, Heu, Stroh, Blumen- und Pflanzenreste, Rasenschnitt, Strauchschnitt: Gehölzschnitt, Baum- und Reisigteile, Schnitt von Bäumen und Hecken, Äste, kleine Wurzelstöcke.

**Bitte keine Steine, großen Bäume und keine ganzen Hecken entsorgen!**

Občina Globasnica nudi vsem občanom in občanom možnost, da odstranijo brezplačno svoj zeleni odrez z vrta. V ta namen smo postavili pri klubski hiši v Strpni vasi in pri nogometnem igrišču v Globasnici kontajner.



## Brauchtumsfeuer/10. Oktoberfeuer

Schriftliche Anmeldung unbedingt erforderlich

**Sämtliche Brauchtumsfeuer sind bis spätestens 6. Oktober 2025 beim Gemeindeamt anzumelden.**

Anzugeben ist eine verantwortliche Person, die Telefonnummer, die Parzellennummer und die Uhrzeit des Brauchtumsfeuers.

Sofern aufgrund schlechter Witterung ein Abbrennen entsprechend dem og. Termin nicht möglich ist, kann das Feuer am vorangehenden oder darauffolgenden Wochenende entzündet werden.

Der Abstand der Brauchtumsfeuer zu Gebäuden hat im bebauten Gebiet mindestens 50 m zu betragen!

**Wichtig!** Die Brauchtumsfeuermeldungen werden an die Polizei Bleiburg, die Landesalarm- und Warnzentrale und an die Feuerwehr Globasnitz weitergeleitet.

Das Abbrennen ohne Anmeldung bzw. Genehmigung im bebauten Gebiet ist gesetzlich untersagt (Verbrennungsverbot). Bei einer Anzeige droht eine Geld- bzw. Verwaltungsstrafe!

## Tradicionalno kurjenje kresov

Pisna prijava je nujno potrebna!

**Običajski kres je potrebno prijaviti na občinskem uradu do najkasneje 6. oktobra 2025.**

Navedi je treba odgovorno osebo, telefonsko številko, številko parcele, čas kurjenja.

Če zaradi slabega vremena kresovanje ni možno ob zgoraj navedenem terminu, se to lahko izvede ob koncu tedna, in sicer en teden pred ali za tem terminom.

Na pozidanem območju mora znašati oddaljenost kresov od poslopij najmanj 50 m!

Pomembno! Prijave tradicionalnih kresovanj se bodo posredovale Policijski postaji Pliberk, Deželnemu centru za alarmiranje in obveščanje ter Gasilskemu društvu Globasnica.

Kurjenje brez prijave oz. dovoljenja na pozidanem območju je zakonsko prepovedano (prepoved kurjenja). V primeru prijave grozi kršiteljem denarna oz. upravna kazen!



## TRIVIUM

TRIVIUM – prireditev od leta 2000 14. avgusta, umetniški dogodek, kjer se predamo trem potem izpostavlja navdušenost likovnih, glasbenih in besednih ustvarjalk in ustvarjalcev iz Avstrije, Slovenije in Italije.

Na treh prizoriščih ob izkopaninah, na treh literarno-glasbenih postajah so obiskovalci prisluhnili odlomkom iz literature zadnjih 25 let ter nastopom 4 glasbenikov.

V cerkvi sv. Heme in sv. Doroteje smo prisluhnili glasbenim izvajalcem ter literarnim ustvarjalcem in recitatorjema, ki so bili to Eva Kumpfmüller-Lipuš, Helene Glüxam, Emanuel Lipuš, Roman Pechmann, Mira, Sara und Janez Gregorič ter Dominik Srienč, Alenka Resman Langus in Maximilian Achatz.

Glasbenice in glasbenike so predstavili novo skladbo Uma mi skladatelja Gerda Hermanns Ortlerja na besedilo Fabjana Hafnerja iz Triviuma 2009.

Umetnice in umetniki preteklih let so prinesli votivni dar, in iskrena hvala likovnemu umetniku Valentinu Omanu, ki je ob jubilejnem letu Triviuma in ob svojem 90. rojstnemu dnevu podaril iz cikla »ecce homo« dve sliki, »ex voto«, ki bosta od sedaj naprej krasili romarsko cerkev.

### Ob jubilejnem praznovanju smo izdali dve novi publikaciji:

Fotografsko dokumentacijo »Poletni večeri na gori Sv. Heme« o nepozabnih srečanj vseh 25 let s skrbno izbranimi fotografijami Lidije Gregorič ter na pobudo izdajatelja Janeza Gregoriča zbornik »Popotnice« z dvojezičnimi prispevkimi, z mislimi umetnic in umetnikov, kulturnih delavcev, osebnosti iz kulture, cerkve, politike in znanosti.



Das frühchristliche Pilgerzentrum, die Ausgrabungen, die Linde und die Kirche der hl. Hemma und hl. Dorothea waren heuer Austragungspunkte des Triviums 2025.

Kunst- und Kulturinteressierte erlebten an diesen besonderen Schauplätzen ein Kunstereignis, bei dem man sich den drei Wegen hingibt, die kulturelle Begeisterung der Kunst-, Musik- und Wortschaffenden aus Österreich, Slowenien und Italien hochleben lässt.

Künstlerinnen und Künstlern des letzten Vierteljahrhunderts machten mit ihrem symbolischen Ex voto die Hemmakirche zu einer tollen Galerie.

Ein besonderer Dank gilt dem unverkennbaren Künstler Valentin Oman der mit seinem gewählten Thema »ex voto« seinen Bilderzyklus »ecce homo« in den Mittelpunkt stellt und zwei seiner Objekte werden ab jetzt die Wallfahrtskirche bereichern.

### Für das 25 Jahr-Jubiläum gibt es zwei neue Publikationen:

Mit der Fotodokumentation »Trivium 2025 – Sommerabende auf dem Hemmaberg« ruft Lidija Gregorič mit sorgfältig ausgewählten Fotografien 25 Sommerabende in Erinnerung.

In der Festschrift »Gedankenwege« folgten viele Persönlichkeiten aus Kultur, Kirche und Politik dem Begründer, Initiator und Musiker Janez Gregorič der Einladung, Gedanken zu Trivium in Worte zu fassen.





# Einladung zum / Vabilo na **Familien- & Generationen Wandertag**

**Družinski in  
generacijski pohod**

**mit Bürgermeister / z županom  
Bernhard Sadovnik**

**Sonntag / nedelja**

**26. OKTOBER  
2025**

Treffpunkt / zbirališče:

**9.00 Uhr/uri** Gemeindeamt / občinski urad

Wanderung/pohod:

Hemmaberg/Gora sv. Heme - Rosaliengrotte/Rozalska jama

Mittagessen/kosilo: GH/Gostilna Benetek

Slovenjach/Slovenje - Globasnitz/Globasnica

Anmeldungen bis / prijave do Freitag/petek, 24.10.2025

Nadja Roscher 04230/310-14 | email: globasnitz@ktn.gde.at

**Za dobro  
počutje in  
zdravje!**



**10.000  
Schritte  
täglich halten**  
Körper und Geist  
beweglich. Drum mach  
auch du mit - in unserer  
Gemeinde bleibst  
du fit!"

# Problemstoffsammlung für Privathaushalte

## Zbiranje problematičnih odpadkov v gospodinjstvih

SA/SO **20. Sept. 2025**

09.00 – 11.00 Uhr

Sammelstelle: Sportanlage Globasnitz

**!!! ES WIRD KEIN MÜLL VON  
GEWERBEBETRIEBEN  
ENTGEGENGENOMMEN !!!**



Das Umweltreferat der Gemeinde Globasnitz bietet den Gemeindebürgern die Möglichkeit, die im Haushalt lagernden Problemstoffe gefahrlos und vollkommen kostenlos am og. Termin zu entsorgen.

Problematische snovi so strupene in okolju škodljive substance, ki se nikakor ne smejo odstranjevati skupno z gospodinjскими odpadki. Zato omogoča referat za varstvo okolja občine Globasnica občanom brezplačno in varno odstranjevanje v gospodinjstvu hranjenih problematičnih snovi.

### Zur Problemstoffsammlung gehören:

1. Farb/Lackreste (**keine eingetrockneten Lackreste – diese gehören zum Restmüll**), Holzschutzmittel, Klebstoffe, Silikon
2. Lösungs- und Frostschutzmittel
3. Altöle, Bremsflüssigkeiten, Frittieröle, Speiseöle
4. Pflanzenschutzmittel, Düngemittel
5. Haushaltschemikalien, WC-Reiniger, Putzmittel, Säuren
6. Fotochemikalien, Chemikalienreste, Chemiekästen
7. Leuchtstoffröhren, Spraydosen (auch leere Gebinde)
8. Bildschirme jeglicher Art
9. Altmedikamente, Injektionsnadeln
10. Quecksilberthermometer, Quecksilber
11. Kosmetika (Cremen, Nagellacke)
12. Röntgenbilder, Filme, Negative
13. Altbatterien, Autobatterien
14. Leergebinde mit Pflanzenschutzmittel- und Speiseölresten

### Problematische odpadki so:

1. Ostanki barv in lakov, zaščitna sredstva za les, silikon
2. Razredčila in sredstva proti zmrzevanju
3. Odpadno olje, zavorna tekočina, fritirno olje, jedilno olje
4. Sredstva za zaščito rastlin, gnojila
5. Gospodinjske kemikalije, čistila, čistila za toalete, kisline, lužine
6. Fotokemikalije, ostanki kemikalij, zaboji s kemikalijami
7. Svetilne cevi, spreji (tudi prazni)
8. Ekrani vseh vrst
9. Stari medikamenti, injekcijske igle
10. Živosrebrni termometri,
11. Živo srebro
12. Kosmetika (kreme, laki za nohte)
13. Stare baterije, akumulatorji
14. Prazne posode z ostanki sredstev za zaščito rastlin



**KOSTENLOSE ENTSORGUNG  
VON GEREINIGTEN  
SILOFOLIEN OHNE NETZE**

**BREZPLAČNO ODSTRANJEVANJE  
OČIŠČENIH SILAŽNIH  
FOLIJ BREZ MREŽ**



Die Abgabe von Problemstoffen darf ausschließlich während der oben angeführten Übernahmezeiten erfolgen. Eine Ablagerung von Problemstoffen vor dem oa. Termin kann eine Gefahr für Kinder, Passanten und die Umwelt darstellen und ist darüber hinaus strafrechtlich verboten. **Zu widerhandelnde Personen müssen mit einer Anzeige und mit Geldstrafen rechnen.**

Elektro-Altgeräte (**Fernseher, Waschmaschinen, Radios, Kühlschränke, Computer und Monitore usw.**) können im Rahmen der Problemstoffsammlung kostenlos entsorgt werden. Kostenpflichtig ist weiterhin die Entsorgung von Autoreifen und Felgen!



Problematische snovi se smejo oddajati izključno v zgoraj navedenem sprejemalnem času. Odlaganje problematičnih snovi pred zgoraj navedenim terminom lahko predstavlja resno nevarnost za otroke in pasante in je poleg tega že kazenskopravno prepovedano!

Osebe, ki ravnaajo zoper ta navodila, odgovarjajo za morebitne telesne poškodbe ter škodo na stvareh in morajo računati s prijavo ter občutljivo denarno kaznijo.

Stare električne aparate lahko **oddaje brezplačno v okviru zbiranja problematičnih snovi**. Proti plačilu se lahko oddajo tudi avtomobilske gume ter platišča.